



LISBOA
MISTURA
festalisboa'15

lisboa mistura

17 – 21 Junho

LISBOA MISTURA

Organização

SONS DA LUSOFONIA

Direção Artística

Carlos Martins

Booking

Constanze Juergens

Direção de Produção

Paulo Sousa Martins

Coordenação (ASL)

Alaide Costa

Assessoria de Imprensa

Cláudia Duarte

Direção técnica

Helder Nelson

Desenho e operação

de luz

Pedro Leston

Operação de som

João Paulo Nogueira

Assistência de Produção

António Augusto Ferrador

António Carlos Ferrador

Coordenação Artística

OPA

Francisco Rebelo

Produção OPA

Sandra Cardoso

Vídeo

Paulo Seabra

Flashmob

Direção Artística

Associação Sons da

Lusofonia

Consultores musicais

Filipe Neves (Percussões)

Francisco Amorim

(Fanfarra)

Apoio Coreográfico

Marta Silva (Largo

Residências)

Apoio Dramatúrgico

Miguel Seabra (Teatro

Meridional)

Com vários artistas

convidados

m/6

Parceiros



OPA - Oficina Portátil de Artes
Colaborações



**Sons, sabores, artes, palavras
e culturas do mundo misturam-se
durante cinco dias no
Largo do Intendente.**

O Lisboa Mistura tem-se afirmado, desde 2006, como um espaço intercultural destinado ao conhecimento e à inscrição de novas linguagens e tendências. Em 2015, a cultura musical urbana é, como não podia deixar de ser, uma ponte para as dimensões sociais e políticas que integram o cosmopolitismo de uma Lisboa eterna. Num momento de grande dinamismo, a cidade respira positivas contradições e desafios que, embora globais, são intensamente íntimos, particulares. É a beleza da diferença, a herança da curiosidade. Desde sempre que o Lisboa Mistura se questiona sobre a construção metapolítica, sobre a actividade cultural que deveria preceder o pensamento organizacional tornando-o mais humano.

É neste sentido que a décima edição do Lisboa Mistura apresenta palestras, debates e encontros que, no meio da música ou da gastronomia, fazem sentir esse pulsar.

Lisboa Mistura é também um momento de construção da alegria necessária para vivermos lado a lado, resistindo à aniquilação da diferença.

Artistas do mundo, cozinheiros, pensadores, agentes de várias geografias, jovens talentos de bairros com sonhos, pessoas curiosas, felizes ou tristes, e lisboetas. Lisboa porque Lisboa os acolhe como seus.

Carlos Martins
Director Artístico Lisboa Mistura

lisboa mistura
17 – 21 June

**Sounds, Flavours, art, words
and cultures of the world mix
and mingle during five days
at Largo do Intendente**

Lisboa Mistura has positioned itself, since its first edition in 2006, as an intercultural event that is determined to find and highlight new tendencies of cultural expression and different languages in arts and music. In 2015 urban music culture is, inevitably, reaching out to social and political dimensions, incorporating the cosmopolitanism of an eternal Lisbon. In a moment of boosting dynamism the city is facing energising contradictions and challenges being of a global nature, but yet intensively intimate and specific. This is about the beauty of difference, the heritage of curiosity. Lisboa Mistura has always been concerned with the Lisboa humanism in the metapolitical construction, with cultural activity that precedes organizational thinking.

Therefore the 10th edition of Lisboa Mistura also includes lectures, conferences and encounters in its programming to highlight and feel the social vibe, along with music and gastronomy. But more than that Lisboa Mistura is also a moment to feel the joy of living side by side and get to know each other, celebrating the beauty of variety and resisting the assimilation and annihilation of differences.

Artists from all over the world, chefs, intellectuals, cultural ambassadors presenting a variety of geographical backgrounds, emerging talents from the outskirts of Lisbon showcasing their dreams, people being curious, happy or sad and *Lisboetas*. *Lisboeta*, in this sense being everybody that Lisbon receives as one of its own and makes them feel at home.

Carlos Martins
Artistic Director Lisboa Mistura

lisboa mistura
17 – 21 Junio

**Los sonidos, los gustos, las artes,
las palabras y las culturas del mundo
se mezclan durante cinco días
en el Largo do Intendente.**

El Lisboa Mistura se ha consolidado, desde 2006 como un espacio intercultural de conocimiento y aplicación de nuevos lenguajes y tendencias. En 2015, la cultura musical urbana es, como era de esperar, un puente que une las dimensiones sociales y políticas que conforman el cosmopolitismo de una Lisboa eterna. En un momento de gran dinamismo, la ciudad respira contradicciones positivas y enfrenta retos que, aunque sean globales, son intensamente íntimos y particulares. Es la belleza de la diferencia, el patrimonio de la curiosidad. Desde siempre Lisboa Mistura se ha ocupado de la construcción metapolítica de la actividad cultural que debería preceder a la forma de pensar de las organizaciones haciéndolas más humanas.

Esta es la razón por la que la décima edición del Lisboa Mistura cuenta con conferencias, debates y encuentros que junto con la música o la comida, te hacen sentir este pulso. Lisboa Mistura es también un tiempo de construcción de la alegría necesaria para vivir al lado del otro, resistiendo a la tentación de aniquilar lo diferente.

Artistas mundiales, cocineros, pensadores, agentes culturales de diversos países, jóvenes talentos de los barrios con sus sueños, gentes curiosas, felices o tristes, y los lisboetas. Lisboetas porque Lisboa los acoge como suyos.

Carlos Martins
Director Artístico del Lisboa Mistura

cozinhas do mundo

17 – 21 Junho / June / Junio



A partir das / opening / 19h / 7 pm
15€; reservas / reservations:
cozinhasdomundo.reservas@
gmail.com

Todos os dias *Chefs* de cozinha partilham os seus ingredientes, raízes e tradições.

Every night chefs will share their ingredients, roots and traditions from all over the world.

Cada día los *chefs* comparten sus ingredientes, sus raíces y sus tradiciones.

Coordenação / Coordination / Coordinación:
Adriana Freire

A cozinha está intimamente ligada à identidade e cultura de cada povo. É um bom caminho para conhecer e apreciar a diversidade do mundo e para nos aproximarmos uns dos outros. As Cozinhas do Mundo contam contribuir, não só para o conhecimento das receitas, hábitos e tradições, mas também para uma confraternização à volta da mesa com o tempo necessário para o encontro e para a partilha.

Numa renovada parceria entre o Lisboa Mistura e a Cozinha Popular realiza-se a segunda edição das Cozinhas do Mundo – Mistura Popular, na Mouraria, um dos bairros históricos de Lisboa caracterizado pela sua diversidade cultural e por um forte sentimento bairrista, que o tornam único e tão global.

A escolha dos *Chefs* convidados procurou ir ao encontro das linhas programáticas e temáticas do Lisboa Mistura. Teremos *Chefs* portugueses e de outras origens, reflectiremos sobre o papel das mulheres na cultura gastronómica, degustaremos os sabores do mundo e, no último dia, seremos presenteados por um jantar a muitas mãos elaborado por toda a equipa da Cozinha Popular da Mouraria.

cozinhas do mundo

cozinha popular da mouraria

Each people has a cuisine that is closely related to their identity and culture. Cooking is a great way to get to know and appreciate the diversity of the world and get closer to one another. In that sense Cozinhas do Mundo is not only aiming at spreading knowledge of new recipes, habits and traditions but also to fraternize around the table and take the time to meet and share.

With a renewed partnership between Lisboa Mistura and Cozinha Popular, the second edition of Cozinhas do Mundo – Mistura Popular takes place in Mouraria, one of the oldest neighbourhoods in Lisbon, known for its cultural diversity and strong community feeling, which makes it at the same time so unique and very global.

The choice of the guest chefs was made according the programmatic and thematic guidelines of this year's Lisboa Mistura. We will have Portuguese and foreign chefs, we will reflect on women's role in the food culture, we will savour the flavours of the world and, on the last day, the entire Popular Mouraria Kitchen team will cook together.

La cocina está estrechamente vinculada a la identidad y la cultura de cada pueblo. La gastronomía es una buena manera de conocer y apreciar la diversidad que hay en el mundo y de acercarnos al prójimo. Cozinhas do Mundo contribuirá a ampliar no sólo el conocimiento de recetas, de costumbres y de tradiciones, sino también a socializar alrededor de la mesa proporcionando el tiempo necesario para convivir y para compartir.

Mediante la colaboración renovada entre el Lisboa Mistura y la Cozinha Popular se celebra la segunda edición de Cozinhas do Mundo – Mistura Popular, en Mouraria, uno de los barrios históricos de Lisboa que se caracteriza por su diversidad cultural y por poseer un fuerte sentido comunitario, lo que lo convierte al mismo tiempo en un barrio singular y diverso.

La elección de los *chefs* invitados trató de responder a las líneas programáticas y temáticas del Lisboa Mistura. Participan *chefs* portugueses y de otras nacionalidades. Además, reflexionaremos sobre el papel de la mujer en la cultura gastronómica, degustaremos los sabores del mundo y, el último día, se nos obsequiará con una cena preparada por las muchas manos de los que forman el equipo de restauración de Cozinha Popular da Mouraria.

cozinhas do mundo

17 – 21 Junho / June / Junio

17 Junho / June / Junio

Chef Luís Américo

PT
Luís Américo é um dos mais conceituados *Chefs* a exercer a sua actividade na cidade do Porto. Desde cedo se apercebeu da sua vocação e paixão pelo mundo da gastronomia e, para as pôr em prática, estudou Gestão Hoteleira e Gastronomia Molecular. Promete surpreender neste primeiro dia do Lisboa Mistura.

EN
Chef Luís Américo is one of the most renowned Chefs from the City of Porto. He became aware of his talent and passion for cooking at a very early age and kept on practising ever since, studying hotel management and molecular gastronomy along the way. He will be surprising his guests at the opening day of Lisboa Mistura.

ES
El chef Luís Américo es uno de los jefes de cocina más respetados de la ciudad de Oporto. Desde muy pronto se dio cuenta de su vocación y de su pasión por el mundo de la gastronomía y, para llevar a cabo su vocación, estudió hotelería y gastronomía molecular. Promete sorprender en el primer día del Lisboa Mistura

18 Junho / June / Junio

Chef Catalina Salcedo

PT
Catalina Salcedo é uma promissora *Chef* colombiana a residir em Lisboa. Apaixonada pela investigação e pela descoberta de novas formas de aprendizagem da gastronomia, irá partilhar com todos os comensais as suas raízes, ingredientes e tradições. Uma miscelânea de culturas, produto das mais diversas influências e mestiçagens, assim se pode definir a cozinha colombiana, a verdadeira cozinha de fusão.

EN
Chef Catalina Salcedo is a promising Colombian Chef living in Lisbon. She is passionate about researching and discovering new forms of learning gastronomy. She will be sharing her roots, ingredients and traditions with all of her guests. This is Colombian cuisine: a miscellany of cultures, product of various influences and mixtures, the real fusion cuisine.

ES
La chef Catalina Salcedo es una colombiana residente en Lisboa y una jefe de cocina con un futuro prometedor. Apasionada por la investigación y el por el aprendizaje de la gastronomía a través de nuevas metodologías, compartirá con todos los comensales sus raíces, sus ingredientes y sus tradiciones. La gastronomía de Colombia es fruto de la mezcla de culturas, producto de las más variadas influencias y mestizajes, por lo que se puede concluir que la cocina de Colombia es la genuina cocina de fusión.

19 Junho / June / Junio

Chef Wanda

PT
Uma autêntica explosão de aromas e cores, plena de exotismo que, seguramente, será uma experiência inesquecível. *Chef Wanda* traz-nos os sabores da Tailândia, uma das mais refrescantes gastronomias mundiais, cheia de referências de outras regiões.

EN
An unexpected combination of flavours from faraway lands. A real explosion of exotic fragrances and colours that will certainly be an unforgettable experience. Chef Wanda brings us the flavours of Thailand, one of the most refreshing cuisines in the world, enriched with a lot of influences from other regions as well.

cozinhas do mundo

cozinha popular da mouraria

21 Junho / June / Junio

Jantar da Cozinha

PT
Seja pela cozinha africana da Luisa, vietnamita da Ha, nepalesa do Manish ou portuguesa da São, a multiculturalidade da Cozinha Popular da Mouraria vai estar ao rubro neste jantar a muitas mãos, onde contamos também com a presença de conceituados *Chefs* que desde cedo têm colaborado neste projecto.

EN
Be it Luisa's African cooking, Há's Vietnamese cuisine, Manish's Nepalese touch or São's Portuguese style, the multiculturalism of the Popular Mouraria Kitchen will run high in this dinner made by many hands, where we can also enjoy the presence of the renowned Chefs that have been participating in this project from early on.

ES
Entre la cocina africana de Luisa, la vietnamita Ha, la nepalesa Manish o la portuguesa de São, la multiculturalidad de la Cozinha Popular da Mouraria estará muy presente en esta cena a muchas manos, donde también tenemos la presencia de reconocidos *chefs* que han colaborado desde el comienzo con este proyecto.

ES
Una explosión de aromas y colores, llena de exotismo que seguramente será una experiencia inolvidable. La *chef* Wanda nos trae los sabores de Tailandia, una de las cocinas más refrescantes del mundo, y que, además, alberga numerosas influencias de otras regiones.

20 Junho / June / Junio

Chef Vasco Coelho Santos

PT
Vasco Coelho Santos estudava Gestão quando se apercebeu de que a cozinha era, realmente, o que lhe dava prazer. Parou tudo e correu atrás do sonho! Neste dia, iremos saborear os sonhos do *Chef*, com influências de Espanha, da cozinha clássica francesa e de tradição asiática. *Uma verdadeira cozinha do mundo*

EN
Chef Vasco Coelho Santos was studying Business Management when he realized that the kitchen was what really gave him pleasure. He left everything and chased his dream! On this day, we will savour the Chef's dreams, with influences from Spain, the classic French cuisine and Asian traditions. A true world cuisine.

ES
El chef Vasco Coelho Santos estudiaba Administración cuando se dio cuenta de que la cocina era lo que realmente le gustaba. ¡Lo dejó todo y siguió su sueño! En este día, vamos a probar los sueños del *chef*, con influencias de España, de la cocina clásica francesa y de la tradición asiática. Una verdadera cocina del mundo.

OPA – oficina portátil de artes

18 – 20 Junho / June / Junio

entrada livre / admission free / entrada gratuita



A OPA, projecto pedagógico e artístico de raiz intercultural que reúne jovens artistas de bairros de Lisboa e periferias, permite-nos aprofundar conhecimentos de várias comunidades, impulsionando talentos e dando-lhes visibilidade no centro da cidade.

Integrar jovens com competências em várias áreas artísticas e promover uma rede de trabalho cooperativo entre bairros, são os pontos de partida para o acesso a ferramentas e práticas de expressão artística. A partir daqui, constroem-se caminhos nas vidas destes jovens e abrem-se outras perspectivas de futuro.

Este ano, a OPA cresceu. Contamos com mais bairros, mais associações envolvidas e mais projectos musicais.

Esta é a prova de que a cultura assume, cada vez mais, um papel unificador e construtivo de uma

cidadania plena e interventiva e de que cada vez mais faz sentido trabalhá-la em conjunto.

Jovens de bairros da zona norte da cidade de Lisboa – Alta de Lisboa, Ameixoeira, Galinheiras e Chelas –, do bairro da Cova da Moura, Cacém, Mem Martins, Almada e Cascais apresentam os seus trabalhos performativos e abrem os concertos do palco principal do Lisboa Mistura.

OPA is an educational and artistic project with an intercultural focus that unites young artists from different neighbourhoods in Lisbon's outskirts, allowing us to get to better understand those different urban areas, fostering emerging artists and give those young talents visibility right in the center of the city.

Integrating teenagers with artistic skills from different genres and creating a cooperative network between the different neighbourhoods are the starting points to provide access for young artists to tools and practices of artistic expression. That being provided a new future perspectives opens up

OPA – oficina portátil de artes

largo do intendente

entrada livre / admission free / entrada gratuita

to those teenagers and new paths can be found in their lives.

This year OPA has grown significantly. There are more neighbourhoods, more social initiatives and more music projects involved.

This proves one more time that culture has the power to fulfil the unifying and constructive role of building a more interventive citizenship and it reaffirms that it makes sense working on this together.

Young artists from neighbourhoods in the north of Lisbon – Alta de Lisboa, Ameixoeira, Galinheiras and Chelas – as well as from the neighbourhoods of Cova da Moura, Cacém, Mem Martins, Almada and Cascais will showcase their performances as opening acts for the main stage at Lisboa Mistura.

OPA, es un proyecto educativo y artístico de base intercultural que reúne a artistas jóvenes de los barrios y suburbios de Lisboa. Este proyecto nos permite profundizar el conocimiento de las diversas comunidades, fomentando el talento y dándoles visibilidad en el centro de la ciudad.

Esta iniciativa tiene dos objetivos fundamentales, por un lado desea integrar a los jóvenes con competencias en diferentes campos artísticos y, por otra parte, se quiere promover una red de trabajo cooperativo entre los barrios que les permita tener acceso a las herramientas y a las prácticas de expresión artísticas. Partiendo de estas premisas, los jóvenes de esos barrios podrán construir su propio camino y tener otras perspectivas de futuro.

Este año, OPA ha crecido. Participan en el proyecto más barrios, hay más asociaciones implicadas y más proyectos musicales.

Esta es la prueba de que la cultura adquiere, cada vez más, un papel unificador y constructivo de la ciudadanía plena y participativa y demuestra que cada vez tiene más sentido trabajar juntos.

Jóvenes de los barrios de la zona norte de la ciudad de Lisboa (Alta de Lisboa, Ameixoeira, Galinheiras y Chelas) y de los barrios de Cova da Moura, Cacém, Mem Martins, de Almada y de Cascais presentan sus actuaciones y abren los conciertos del escenario principal del Lisboa Mistura.

OPA – oficina portátil de artes

18 – 20 Junho / June / Junio

entrada livre / admission free / entrada gratuita

18 Junho / June / Junio

Vozes de Mulheres

19h30 / 7:30 pm

Nessy Pontez

PT

A Nussy tem 20 anos e canta desde os 13. Participou em várias edições da OPA com o grupo NO LIMITS, mas é este ano que se estreia a solo no dia das vozes de Mulheres. Actualmente, está a trabalhar no seu primeiro EP, tendo já lançado 2 singles: “Vais Gostar” e “Aquele Beijo”. O seu universo musical conta com sonoridades que variam entre o Kizomba e o Guetto zouk.

EN

20-year old Nussy started singing at the age of 13. Since then she already participated in several previous OPA editions, but this year will be her first performance as a solo artist. After releasing two singles, she is currently working on her first EP. Her musical style mixes Kizomba and Ghetto Zouk.

ES

Nussy tiene 20 años y canta desde los 13. Participó por diversas veces en la OPA, pero este año se estrena en solitario en el día de las voces de las mujeres. Está trabajando en su primer EP y ya ha lanzado dos singles: “Vais Gostar” y “Aquele Beijo”. Su universo musical incluye sonoridades que varían entre Kizomba y Guetto Zouk.

D'MK

PT

D'Moura & Kastiço surge a Novembro de 2013 e junta o hip hop rouco de Kastiço e o soul da voz de D'Moura. Com sonoridades que passam pelo Hip Hop, Soul e Reggae têm já vários concertos e concursos no currículo e, neste momento, estão a trabalhar no seu E.P. de estreia, “Sente Só”. Uma das estreias da OPA deste ano.

EN

D'MK a.k.a. D'Moura & Kastiço were teaming up in November 2013 to fuse Kastiço's

croaky hip hop with D'Moura's soulful voice. With their style that mixes Hip Hop, Soul and Reggae they already performed at a lot of concerts and contests and right now they are working on their first EP “Sente Só”. They will be part of the OPA presentations for the first time this year.

ES

D'Moura y Kastiço surge en Noviembre de 2013. La voz ronca de Kastiço se une al soul de la voz de D'Moura. Familiarizados con el Hip Hop, Soul y Reggae, ya han dado diversos conciertos y participado en varios concursos y están trabajando en su primer EP, “Sente Só”. Son una de las novedades de la OPA para este año.

Mynda Guevara

PT

Mynda Guevara Afrii, tem 18 anos e é natural da Cova da Moura. Depois de várias participações em projectos de rappers do seu bairro, inicia agora a sua carreira a solo com a promessa de inscrever as vozes femininas no RAP Krioulo.

EN

18-year old Mynda a.k.a. Mynda Guevara Afrii is from the the neighbourhood of Cova de Moura. After being part of several rap projects in her neighbourhood, she is now starting her solo career with the mission to establish female voices in the Creole Rap.

ES

Mynda Guevara Afrii tiene 18 años y vive en Cova da Moura. Despues de varias participaciones en proyectos de rappers de su barrio, empieza ahora su carrera en solitario con la promesa de inscribir las voces femeninas en el RAP Krioulo.

Guida

PT

Cantora de Kizomba, começou a cantar em festas de bairro na Damaia. Em 2013 integra os MKS Muzik, altura em que inicia a gravação de repertório próprio. A solo, tem já 4 músicas, sendo a última “Um Momento”. Participa pela primeira vez na OPA.

OPA – oficina portátil de artes

largo do intendente

entrada livre / admission free / entrada gratuita

Black Queen

PT

Naturais de Almada, Vanessa Neto, Teresa Nazaré e Daniela Silva começaram a dançar juntas em 2013. Dançam ragga, hip hop, afro house, décalé e langa, numa mistura energética de ritmos quentes.

EN

Almada residents Vanessa Neto, Teresa Nazaré and Daniela Silva started dancing together in 2013. They perform Ragga, Hip Hop, Afro House, Décalé and Langa in an energetic mixture of intense rhythms.

ES

Naturales de Almada, Vanessa Neto, Teresa Nazaré y Daniela Silva empezaron a bailar juntas en 2013. Bailan ragga, hip hop, house africano, décalé y Langa, una mezcla energética de ritmos calientes.

JDN

PT

Pelo segundo ano consecutivo a participar na OPA, JDN é natural de Luanda e, actualmente, vive em Monte Abraão. Sem grandes labels musicais, JDN é um artista versátil, com formação em dança e representação e, em palco, um performer nato.

EN

For Luanda-born JDN, who is now living in Monte Abraão, it's the second year in a row participating in the OPA presentations. Without being too attached to any fixed genre this versatile artist with a background in dance and acting is just a born performer.

ES

JDN nació en Luanda y ahora vive en Monte Abraão. No hay sellos musicales: JDN es un artista versátil, con formación en danza y representación, y en el escenario, es un verdadero performer. Esta es su segunda participación en la OPA.

EN

Guida is a Kizomba vocalist that began performing by singing at neighbourhood parties in Damaia. In 2013 she became part of MKS Muzik and started to record her own repertoire. As a solo artist she already released 4 singles, including her latest song “Um Momento”. She will be part of the OPA presentations for the first time.

ES

Cantante de Kizomba, ha empezado a cantar en fiestas de su barrio. En 2013 integra los MKS Muzik, cuando inicia la grabación de su propio repertorio. Tiene 4 canciones, entre las cuales se encuentra “Um Momento”, la última. Participa por la primera vez en la OPA.

19 Junho / June / Junio

Electrónicas e Ritmos do Mundo

19h30 / 7:30 pm

Os de Bala School

PT

Grupo de Dança do Laranjeiro (Almada) fundado em finais de 2008 e constituído por Pedro Nuno (Files do Poster) e Miguel Graça (ciente). Com uma energia contagiante, em palco, celebram a alegria e os ritmos do Kuduro e Afro-house.

EN

The dance crew from the neighbourhood of Laranjeiro (Almada) was founded in 2008 and consists of Pedro Nuno (Files do Poster) and Miguel Graça (Ciente). On stage they spread their contagious energy by celebrating the joy and rhythms of Kuduro and Afro House.

ES

Grupo de danza originario del Laranjeiro (Almada) fundado en los fines de 2008. Se compone de Pedro Nuno (Files do Poster) y Miguel Graça (ciente). Con una energía contagiosa, celebran la alegría y los ritmos de Kuduro y afro-house.

OPA – oficina portátil de artes

18 – 20 Junho / June / Junio

entrada livre / admission free / entrada gratuita

MKS MuziK

PT

De origem Cabo Verdiana, Valter Ls tem 22 anos e reside na Damaia. Participou na OPA há 6 anos. Investiu na música e formou-se em Criação e Composição Musical na RESTART. Em 2006, com mais 4 amigos, formou um novo grupo – “Movimento Ka ta Stressa”. O grupo, consolidado em 2012, movimentou-se entre o Rap, Kizomba e Afrobeat.

EN

Valter Ls from Cape Verde is 22 years old and lives in Damaia. After participating in the OPA project for the first time 6 years ago he worked on his musical career ever since and studied Composition and Musical Creation at RESTART. He first founded the band “Movimento Ka ta Stressa” with 4 friends in 2006, together they consolidated in 2012 and are ranging from Rap to Kizomba and Afro Beat.

ES

De origen caboverdiano, Valter Ls tiene 22 años y reside en Damaia. Participó en la OPA hace 6 años. Apostó en la música y se graduó en Creación y Composición Musical en RESTART. En 2006, con 4 amigos, formó un nuevo grupo – “Movimento Ka ta Stressa”. El grupo, consolidado en 2012, se mueve entre Rap, Kizomba y afrobeat.

20 Junho / June / Junio

Artistas e sociedade

19h30 / 7:30 pm

Estraca

PT

Oriundo do Lumiar, afirmou-se como MC em meados de 2012, altura em que iniciou a sua formação na OPA. Conta já com duas mixtapes: “Ouve e Respeita” (2013) e “Histórias” (2014) e integra também o JAZZOPA, novo projecto da ASL que funde Jazz com Hip hop.

É o tipo de MC que se (re)descobre cada vez que mistura as suas rimas com o seu flow explosivo.

EN

Lumiar-based Estraca started establishing himself as a MC in 2012 when he started to take part in the OPA project. Since then he already released the two mixtapes “Ouve e Respeita” (2013) and “Histórias” (2014). He also takes part in the JAZZOPA project, the new ASL project that fuses Jazz with Hip Hop. Performing as MC he (re)discovers his unique mixture of rhythms every time his flow starts exploding.

ES

Original de Lumiar, se ha consolidado como MC en 2012 cuando empezó su formación en la OPA. Ya tiene dos mixtapes: “Ouve e Respeita” (2013) y “Histórias” (2014) y también integra JAZZOPA, el nuevo proyecto de ASL que es una fusión de jazz con hip hop. Es el tipo de MC que se (re)descubre cada vez que mezcla sus rimas con su carácter explosivo.

Rap Afro Power

PT

Os Rap Afro Power vêm da Alta de Lisboa. Com grandes influências da cultura Africana, já não são novatos na OPA e há alguns anos que nos mostram que os rappers não se medem aos palmos.

EN

The RAP Afro Power crew is from Alta de Lisboa and highly influenced by African culture. They already have quite some OPA experience and have been showing us for a couple of years now that rappers cannot be judged by their age.

ES

Los RAP AFRO POWER vienen de la Alta de Lisboa. Con grandes influencias de la cultura africana, han llegado a la OPA desde hace algunos años y nos enseñan que los raperos no se miden por la edad.

OPA – oficina portátil de artes

largo do intendente

entrada livre / admission free / entrada gratuita

Soulja Gang

PT

Natural de São Tomé e Príncipe, Dallas começou a fazer RAP aos 18 anos. Com algumas participações na OPA, é através da música que reforça o seu carácter interventivo. O Rony é natural de Angola, leva o rap cada vez mais a sério e é uma das estreias da OPA deste ano. Soulja Gang é o resultado explosivo da junção de Dallas e Rony; um grito violento sobre o que os rodeia.

EN

Born in Sao Tomé and Príncipe, Dallas started to rap at the age of 18. By now he is already looking back on some years of OPA participation, during which he was reinforcing his interventional character through his music. For Angola-born Rony rap has become a serious part of his live and now he is participating in OPA for the first time as part of the Soulja Gang – the explosive result of the encounter of Dallas and Rony; a violent outcry about the circumstances they're surrounded by.

ES

Nacido en Santo Tomé y Príncipe, Dallas empezó el RAP con 18 años. Con algunas participaciones en la OPA, es a través del RAP que refuerza su carácter intervencionista. Rony es natural de Angola, toma el rap cada vez más en serio y es una de las novedades de la OPA de este año. Soulja Gang es el resultado explosivo de Dallas y Rony; un grito violento sobre sus entornos.

Isaac

PT

Isaac tem 14 anos e vive em Lisboa. Completamente à vontade no beatbox, para Isaac, qualquer hora é boa para praticar a arte da percussão vocal do hiphop. É o primeiro beatboxer a participar na OPA.

EN

14-year old Isaac lives in Lisbon. Being a huge beatbox talent, for Isaac anytime is the right time to practice the Hip Hop art

of vocal beats. He is the first beatboxer ever to take part in OPA.

ES

Isaac tiene 14 años y vive en Lisboa. Completamente a gusto con beatbox, para Isaac cualquier momento es bueno para practicar el arte de la percusión vocal del hiphop. Es el primer beatboxer en la OPA.

Tristany TimeOlde

PT

João vive desde sempre na linha de Sintra. A tensão da zona onde cresceu e a cumplicidade que desenvolveu pela música juntam-se para falar sobre os problemas raciais e socioeconómicos que o acompanharam. Editou o seu primeiro EP em 2015, acompanhado pelos Monte Real, irmãos de sempre. Esta é a sua primeira vez na OPA, numa colaboração com a RESTART.

EN

João has always lived in the infamous area along the train line to Sintra. The tense situation in his neighbourhood combined with his involvement in music led to the fact that he is addressing racial and socio-economic topics that affect him directly in his artistic work. He released his first EP in 2015, accompanied by his fellows Monte Real. This year they are taking part in the OPA presentations for the first time. In cooperation with RESTART.

ES

João siempre ha vivido al largo de la línea de tren para Sintra. La tensión de esta zona y la complicidad que siente por la música se unen para hablar de los problemas raciales y socioeconómicos que acompañaran su crecimiento. Ha editado su primer EP en 2015, con Monte Real, sus compañeros de siempre. Una de las novedades para la OPA de este año.

17

Abertura a
muitas mãos

A partir das 19h

Cozinhas
do Mundo
Chef Luis Américo

Cozinha Popular
da Mouraria

21h30

Lisboa Mistura
Flashmob

Largo do Intendente

23h

After Party
Concerto – Jazzopa

Casa Independente

18

Vozes de Mulheres

18h

Debate
As Mulheres
e a Cultura

Largo Residências

A partir das 19h

Cozinhas
do Mundo
Chef Catalina
Salcedo

Cozinha Popular
da Mouraria

19h30

OPA: Vozes
de Mulheres

Largo do Intendente

20h45

Arruada Percussões

Percurso: Martim Moniz,
Av. Almirante Reis, Largo do
Intendente

21h30

Ibibio Sound
Machine

Largo do Intendente

23h

After Party
DJ LadyG Brown

Casa Independente

19

Electrónicas
do Mundo

18h

Debate
Ritmos pós-coloniais
e a Lusofonia

Casa Independente

A partir das 19h

Cozinhas
do Mundo
Chef Wanda

Cozinha Popular
da Mouraria

19h30

OPA: Electrónicas
e Ritmos
do Mundo

Largo do Intendente

20h45

Arruada Percussões

Percurso: Martim Moniz,
Av. Almirante Reis, Largo do
Intendente

21h30

Felix Kubin &
Mitch and Mitch

Largo do Intendente

23h

Kuenta i Tambu

Largo do Intendente

00h30

After Party
DJ Marfox

Casa Independente

20

Artistas
e Sociedade

18h

Debate
A cidadania
não tem
nacionalidade

Casa dos Amigos do Minho

A partir das 19h

Cozinhas
do Mundo
Chef Vasco Coelho
Santos

Cozinha Popular
da Mouraria

19h30

OPA: Artistas
e Sociedade

Largo do Intendente

20h45

Arruada Percussões

Percurso: Martim Moniz,
Av. Almirante Reis, Largo do
Intendente

21h30

Alsarah & The
Nubatones

Largo do Intendente

23h

Vieux Farka
Touré

Largo do Intendente

00h30

After Party
DJ Johnny

Casa Independente

21

Encerramento a
muitas mãos

A partir das 19h

Cozinhas
do Mundo
Multiculturalidade
na cozinha.

Jantar a
muitas mãos

Cozinha Popular
da Mouraria

20h45

Tomoro
Seiwa Taiko

Largo do Intendente

21h30

Hugh Masekela

Largo do Intendente

concertos

17 – 21 Junho / June / Junio

entrada livre / admission free / entrada gratuita

17 Junho / June / Junio

Flashmob Lisboa Mistura

21H30 / 9:30 pm

Sopros, muitos sopros. E percussões, muitas também. Como um rugido urbano para acordar os espíritos ancestrais curiosos de outras culturas, de outros Homens. Encontros e correrias desencontradas, serenatas às janelas, cantorias e pessoas que contam estórias. Músicas de mundos diferentes em voo livre, músicas, palavras e movimentos que trazem consigo mensagens para alegrar os nossos corações.

Wind instruments, a lot of wind instruments. And a lot of percussion as well. As if an urban roar wakes up the ancestral spirits that are curious about other cultures, of other people. Encounters and rushing divergency, serenades coming from all windows, people singing, chanting and storytelling. Music from different worlds uniting in free fall, melodies, words and movement that carry messages to light up our hearts.

Soplidos, muchos soplidos. Y percusiones, muchas también. Como un rugido urbano para despertar a los espíritus ancestrales que tienen curiosidad por conocer otras culturas, otros hombres. Asistiremos a encuentros y correrías no

coincidentes, a serenatas en la ventana, al canto y a gente que cuenta historias. Música de mundos diferentes en vuelo libre, canciones, palabras y movimientos que traen consigo mensajes para alegrar nuestros corazones.



18 Junho / June / Junio

Ibibio Sound Machine

21h30 / 9:30 pm

A cantora e líder da banda Eno Williams cresceu a ouvir as histórias populares da Nigéria, contadas pela sua avó. Essas histórias, recontadas a Eno na sua língua-mãe, o Ibibio, formam o tecido criativo das letras das canções que compõem o álbum com que se estreou em 2014. As suas letras fundem-se com música de influência londrina e do oeste africano, e são acompanhadas por

concertos

largo do intendente

entrada livre / admission free / entrada gratuita

uma banda de músicos impressionantes, como o criativo percussionista brasileiro, Anselmo Netto, ou o lendário guitarrista do Gana, Alfred Kari Bannermann. Produto exuberante da riqueza musical londrina, Ibibio Sound Machine é uma banda de oito elementos que mistura estilos do oeste africano com música eletrónica e percussão latina. Apresenta-se pela primeira vez em Portugal.

Bandleader/singer Eno Williams grew up listening to her grandmother's folk stories from Nigeria. Those stories, recounted to Eno in her mother's Nigerian Ibibio language form the creative lyrical fabric of their debut album that was released in 2014. Eno's lyrics are fused with music that is influenced by London as much as West Africa being accompanied by a band of impressive musicians, such as the inventive Brazilian percussionist Anselmo Netto or the Ghanain guitar-legend Alfred „Kari“ Bannermann. An exuberant product of London's musical melting pot, Ibibio Sound Machine are an eight-piece band who mix west African styles with electronica and Latin percussion and will be performing for the first time in Portugal at Lisboa Mistura.

El cantante y líder de la banda, Eno Williams, creció escuchando las historias populares de Nigeria, contadas por su abuela. Estas

historias, que le volvieron a contar a Eno en su lengua materna, el idioma ibibio, forman el tejido creativo de las letras de las canciones que componen el álbum que fue publicado en 2014. Sus letras se funden con la música de influencia londinense y de África Occidental. Le acompaña una banda de músicos impresionantes, como el creativo percussionista brasileño, Anselmo Netto o el legendario guitarrista de Ghana, Alfred Kari Bannermann. Fruto de la exuberante riqueza musical de Londres, Ibibio Sound Machine es una banda de ocho elementos que mezcla diversos estilos de África occidental con la música electrónica y la percusión latina. És la primera vez que se presenta en Portugal.



19 Junho / June / Junio

Felix Kubin & Mitch and Mitch

21h30 / 9:30 pm

Felix Kubin, artista alemão de música eletrónica, junta-se ao multi-instrumentalista polaco

concertos

17 – 21 Junho / June / Junio

entrada livre / admission free / entrada gratuita

Macio Moretti e à sua orquestra polifónica Mitch and Mitch. É difícil ficar parado com esta música swing-punk jazzy de orquestra, sempre divertida, extravagante e selvagem. O artista da electrónica, Felix Kubin, e a incrível orquestra Mitch and Mitch, composta por nove elementos, conheceram-se e misturaram-se nos seus estúdios em Varsóvia e Hamburgo, conduzindo a produção de um disco pop avant-garde, uma experiência electroacústica.

German electronic artist Felix Kubin teams up with Polish multi-instrumentalist Macio Moretti and his polyphonic big band Mitch and Mitch, and it's difficult to stay still hearing their playful, flamboyant and wild, jazzy swing-punk big band music. The „formaldehyd elektronaut“ Felix Kubin and the incredibly flanging big band Mitch and Mitch met, mixed and mingled in their studios in Warsaw and Hamburg, conducting an electro-acoustic experiment: the production of „an avant-garde pop library record“, „looking right into the eye of electric voodoo“.

Felix Kubin, artista alemán de música electrónica, se une al multinstrumentista polaco Macio Moretti y a su orquestra polifónica Mitch and Mitch. Es difícil quedarse quieto con esta orquestra de música swing-punk y musicalidad jazzística, siempre divertida,

extravagante y salvaje. El artista de la electrónica, Felix Kubin, y la increíble orquestra Mitch and Mitch, que cuenta con nueve músicos, se conocieron y se mezclaron en sus estudios de Varsovia y Hamburgo, lo que llevado a la producción de un disco pop de vanguardia, una experiencia electroacústica.

19 Junho / June / Junio

Kuenta i Tambu

23h / 11 pm

***Kuenta i Tambu* significa histórias e tambores em Papiamento, língua falada nas Antilhas Neerlandesas Curaçao, Aruba e Bonaire. Inspirada pela música afro-caribenha e pela dança europeia, a banda criou um estilo sonoro inovador. Encontrou um equilíbrio entre samples electrónicos, cantar e cantarolar, e os ritmos contagiosos das percussões dos rituais tambu. O grupo de Amsterdão é conhecido pela energia dos seus espectáculos, que incluem momentos de humor, batidas hipnotizantes e uma fascinante interação entre os membros da banda.**

Kuenta i Tambu translates to 'Stories and Drums' from Papiamentu, which is the language spoken on the islands of Curaçao, Aruba and Bonaire (Dutch Antilles). Inspired by traditional Afro Caribbean rhythms and European

concertos

largo do intendente

entrada livre / admission free / entrada gratuita



dance music, Kuenta i Tambu has created a brand new sound! They cleverly found a balance between electronic sound samples, singing and chanting and the infectious rhythms played by ritual tambu drums. The Amsterdam-based group is known for its high energy shows, with a great deal of humorous highlights, hypnotizing beats and dazzling percussive interplay between band members.

Kuenta i Tambu significa historias y tambores en papiamento, el idioma que se habla en Curazao,

Aruba y Bonaire, en las antiguas Antillas Holandesas. Inspirada en la música afro-caribeña y la danza europea, la banda creó un innovador estilo de sonido. Ha encontrado un equilibrio entre las grabaciones electrónicas, el canto y el canturreo, y los ritmos contagiosos de las percusiones de los rituales Tambu. El grupo de Ámsterdam es conocido por la energía de sus interpretaciones, que incluyen momentos de humor, ritmos hipnóticos y una fascinante interacción entre los miembros de la banda.

concertos

17 – 21 Junho / June / Junio

entrada livre / admission free / entrada gratuita



20 Junho / June / Junio

AlSarah & the Nubatones

21h30 / 9:30 pm

Este concerto marca a estreia da cantora, compositora, etnomusicóloga e produtora sudanesa em Portugal. O poder vocal de AlSarah e a força das suas letras são acompanhados por uma mistura eclética de sons do norte e este africano com influências árabes, que se cruzam com as suas raízes culturais e experiências que viveu por ter nascido e crescido no Sudão, emigrado para o Iémen e para Brooklyn, Nova Iorque. A líder do grupo está envolvida em diferentes iniciativas sociais, influência que faz também parte da sua cultura musical.

Eu canto sobre migração – voluntária ou forçada; sobre pessoas que o mundo gosta de ignorar, excepto quando a elas se refere no passado; sobre o que significa ansiar pelo nosso lar. Também canto sobre sobrevivência, amor, alegria – a única forma das

peças prosseguirem apesar das políticas que mudam o curso das suas vidas. AlSarah

The Sudanese singer/songwriter, ethnomusicologist and producer AlSarah premieres in Portugal at Lisboa Mistura. AlSarah's powerful voice and strong lyrics are accompanied by an eclectic mix of north and east African tunes with Arabic influence, fusing her own cultural roots and experiences she made as being born and raised in Sudan, migrated to Yemen and eventually moved to Brooklyn, NY. The bandleader is involved in different social initiatives like WISE Muslim Women or The Nile Project, which for her is also part of her musical culture.

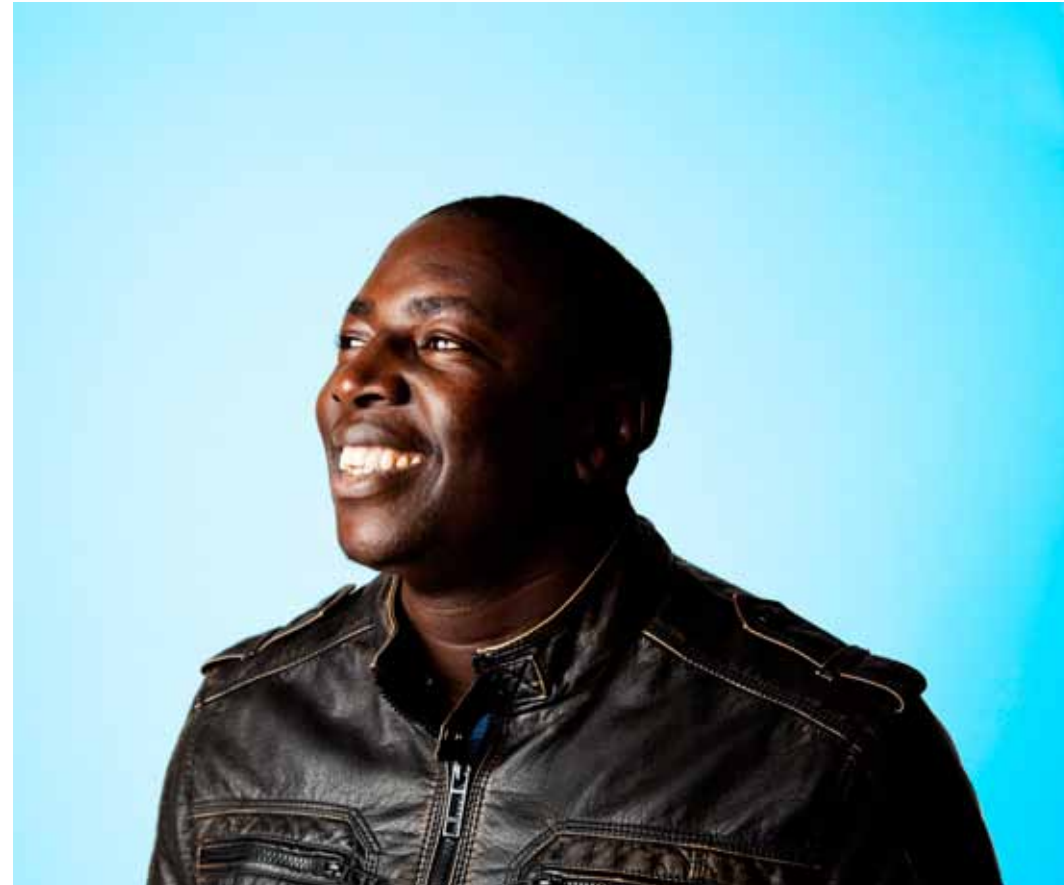
I sing about migration - voluntary or involuntary; about people who the world loves to ignore except when they are referred to in the past; about what it means to long for our home. I also sing about survival, love, joy - the only way for people to continue despite the politics changing the course of their lives. AlSarah

Este concierto marca el debut en Portugal de la cantante, compositora, etnomusicóloga y productora sudanesa. La potencia vocal de AlSarah y la fuerza de sus letras van acompañadas de una mezcla ecléctica de sonidos del norte y del este de África, con influencias árabes, que se entrelazan con sus raíces culturales y su experiencia personal ya que nació y se crio en Sudán, emigró a Yemen y, más tarde, a Brooklyn, Nueva York.

concertos

largo do intendente

entrada livre / admission free / entrada gratuita



La líder del grupo participa en diversas iniciativas sociales, esta preocupación también forma parte de su cultura musical.

Yo canto sobre la migración - voluntaria o forzada; sobre la gente que el mundo prefiere ignorar salvo cuando se hace referencia a ellas en pasado; sobre lo que significa anhelar por nuestro hogar. También canto acerca de la supervivencia, el amor, la alegría - la única manera de que las personas salgan adelante pese a las políticas que cambian el curso de sus vidas. AlSarah

20 Junho / June / Junio
Vieux Farka Touré
23h / 11 pm

Habitualmente referido como o Hendrix do Sahara, nasceu no Mali, e é filho do lendário guitarrista Ali Farka Touré. Apesar de desencorajado pelo pai e contrariando a linhagem da família, uma tribo de soldados, Touré foi

concertos

17 – 21 Junho / June / Junio

entrada livre / admission free / entrada gratuita

secretamente tocando guitarra e inscreveu-se no Institut National des Arts, no Mali. O seu quarto álbum, **Mon Pays (Meu País)**, foi editado em 2013 como uma referência às suas origens e serve para recordar a beleza e a cultura do Mali, apesar da ameaça que enfrenta com o conflito territorial entre as populações tuareg e islâmica. Além de músico activista, foi responsável pela criação de uma fundação humanitária de ajuda à construção de infra-estruturas como escolas e hospitais no Mali e por toda a região Sahel. Em cada novo projecto, **Vieux alarga os seus horizontes, abraça novos desafios e consolida a reputação de um dos mais talentosos e inovadores músicos do mundo.**

Often referred to as “the Hendrix of the Sahara”, Vieux Farka Touré was born Mali and is the son of legendary Malian guitar player Ali Farka Touré. Despite his father’s discouragement and his family’s lineage as a tribe of soldiers, Touré secretly took up the guitar and enrolled in the Institut National des Arts in Bamako, Mali. Vieux’s 4th album, **Mon Pays (My Country)**, was released in 2013 as a reminder of Mali’s beauty and culture, even in the midst of the territorial conflict between Tuareg and Islamic population. Besides being very active as musician, he founded a humanitarian foundation to help

to improve infrastructure by building schools and hospitals, not only in Mali, but the whole Sahel region: the AMAHREC-SAHEL Foundation. With each new project, Vieux expands his horizons, embraces new challenges and further entrenches his reputation as one of the world’s most talented and innovative musicians.

Se le conoce, generalmente, como el Hendrix del Sahara, nació en Malí, y es hijo del legendario guitarrista Ali Farka Touré. Aunque desalentado por su padre y en contra de lo establecido por el linaje de la familia, una tribu de soldados, Touré tocaba la guitarra en secreto y se matriculó en el Instituto Nacional de las Artes en Malí. Su cuarto álbum, **Mon Pays (Mi País)**, fue publicado en 2013, hace referencia a sus orígenes y sirve para recordar la belleza y la cultura de Malí, a pesar de la amenaza que representa para el país el conflicto territorial entre las poblaciones tuareg y la islámica. Además de músico activista, ha sido responsable de la creación de una fundación humanitaria para ayudar a construir infraestructuras tales como escuelas y hospitales en Malí y en toda la región del Sahel. En cada nuevo proyecto, Vieux amplía sus horizontes, asume nuevos desafíos y consolida la reputación de uno de los músicos más innovadores y con más talento del mundo.

concertos

largo do intendente

entrada livre / admission free / entrada gratuita



21 Junho / June / Junio

**Tomoro +
Seiwa Taiko**

20h45 / 8:45 pm

Em colaboração com a Embaixada do Japão em Lisboa, são convidados a dupla de flauta

e tambor Tomoro e o grupo de percussionistas Seiwa Taiko. O Japão é um novo Membro Observador Associado da CPLP – Comunidade de Países de Língua Portuguesa.

The Japanese flute and tambor duo Tomoro and the Japanese percussion group Seiwa Taiko have been invited to perform in cooperation with the Japanese Embassy in Lisbon. Japan is a new Associate Observer Member of the CPLP - the Community of Portuguese-Speaking Countries.

En colaboración con la Embajada de Japón en Lisboa, se ha invitado al dúo de flauta y tambor Tomoro y al grupo de percussionistas Seiwa Taiko. Japón es un nuevo Miembro Observador Asociado de la Comunidad de Países de Lengua Portuguesa (CPLP).



concertos

17 – 21 Junho / June / Junio

entrada livre / admission free / entrada gratuita



concertos

largo do intendente

entrada livre / admission free / entrada gratuita

21 Junho / June / Junio

Hugh Masekela

21h30 / 9:30 pm

Hugh Masekela é um reconhecido músico que toca fliscorne e trompete, é cantor e compositor. É também uma voz política activa muito ligada às suas raízes sul-africanas, a par de uma carreira internacional brilhante. A sua carreira a solo conta já com cinco décadas, tempo em que gravou quarenta álbuns (e participou em muitos outros), tendo trabalhado com artistas de diversos géneros musicais como Harry Belafonte, Dizzy Gillespie, The Byrds, Fela Kuti, Marvin Gaye, Herb Alpert, Paul Simon, Stevie Wonder e, recentemente, Miriam Makeba. O seu reconhecimento internacional permite-lhe disseminar a palavra sobre a restauração do património africano, tema que o toca profundamente.

Hugh Masekela is a world-renowned flugelhornist, trumpeter, bandleader, composer, singer and defiant political voice who remains deeply at his South-African home, while his international career sparkles. His subsequent solo career has spanned 5 decades, during which time he has released over 40 albums (and been featured on countless more) and has worked with such diverse artists as Harry Belafonte, Dizzy Gillespie,

The Byrds, Fela Kuti, Marvin Gaye, Herb Alpert, Paul Simon, Stevie Wonder and the late Miriam Makeba. Hugh is currently using his global reach to spread the word about heritage restoration in Africa – a topic that remains very close to his heart.

Hugh Masekela es un músico reconocido que toca fliscorno y trompeta, canta y compone. También es una voz política activa, muy apegado a sus raíces sudafricanas. Tiene una brillante carrera internacional en solitario de cinco décadas, tiempo durante el cual ha grabado cuarenta álbumes (y ha participado en muchos otros), ha trabajado con artistas de varios géneros musicales como Harry Belafonte, Dizzy Gillespie, The Byrds, Fela Kuti, Marvin Gaye, Herb Alpert, Paul Simon, Stevie Wonder y recientemente Miriam Makeba. Su reconocimiento internacional le permite correr la voz acerca de la recuperación de la herencia africana, un tema que le toca profundamente.

debates

18 – 20 Junho / June / Junio

entrada livre / admission free / entrada gratuita

Olhar de frente para o espelho e ver o futuro atrás de nós com outros olhos e compreender como podemos ser melhores cidadãos num mundo em rápidas mudanças.

A actividade cultural está intimamente ligada às práticas humanas e à reflexão sobre aquilo que efectivamente produzimos. Devemos contudo pensar os modelos de organização com que nos vamos reger num futuro ameaçado pela selvagem visão monetária. É essencial mudar. Em cada dia propomos reflectir sobre estes assuntos que para o Lisboa Mistura são estruturantes na construção de cidade e na harmonização das suas comunidades.

Look in the mirror and see the future behind us with different eyes and understand how we can be better citizens in a world of rapid change.

Cultural activity is closely related to human behaviour and the reflection about what we are actually doing and producing. Therefore we all should be thinking about organizational patterns and models to manage societies of the future that will be confronted with a rather money-orientated vision. Change will be essential. We want to think and talk actively about social issues that are crucial for Lisboa Mistura because those topics are basic structural elements of the city's development and the harmonization of our urban communities.

debates

18 – 20 Junho / June / Junio

entrada livre / admission free / entrada gratuita

Mirar de frente al espejo y ver el futuro que nos espera detrás con otros ojos y entender cómo podemos ser mejores ciudadanos de un mundo que cambia rápidamente.

La actividad cultural está estrechamente vinculada a las prácticas humanas y a la reflexión sobre lo que realmente producimos. Sin embargo, debemos pensar en los modelos organizativos que vamos a adoptar en un futuro amenazado por la visión salvaje del monetarismo. Es necesario cambiar. Cada día nos proponemos reflexionar sobre estos asuntos que para el festival Lisboa Mistura son estructurantes en la construcción de la ciudad y para la convivencia en armonía de las comunidades que la componen.

**18 Junho / June / Junio
As Mulheres e a Cultura**

Largo Residências,
Largo do Intendente,
18h / 6 pm

Coordenação / coordination / coordinación: Elza Pais (socióloga, deputada / sociologist, MP / socióloga, diputada)

**19 Junho / June / Junio
Ritmos pós-coloniais e a Lusofonia**

Casa Independente,
Largo do Intendente,
18h / 6 pm

Coordenação / coordination / coordinación: Carlos Martins (músico, programador / musician, programmer)

**20 Junho / June / Junio
A cidadania não tem nacionalidade**

Os Amigos do Minho,
Rua do Benfornoso 244, 1º andar,
Intendente, 18h / 6 pm

Coordenação / coordination / coordinación: João Pereira (Vereação dos Direitos Sociais / Town Council Social Rights / Ayuntamiento de la ciudad para Derechos Sociales)

festalisboa'15

Patrocinador Principal



Patrocinadores



Fornecedor Oficial



Media Partners

Televisão Oficial



Jornal Oficial

Diário de Notícias

Rádio Oficial



Viatura Oficial

Parcerias

Apoios de divulgação



cityrama



TOMI LX

Rede expressos

Parceiros Sardinhas



xpandit



A Câmara Municipal de Lisboa e a EGEAC agradecem a todos aqueles que tornam esta festa possível.

